

BGH 600-521



1519821

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Německo

tel. +49 5258 971-0
fax: +49 5258 971-120
Servisní infolinka: +49 5258 971-197
www.bartscher.com



GAR-IT-A0015 Rev. 04

Verze: 1.0

Datum vyhotovení: 2023-12-21

Originální návod k obsluze

| | | |
|-----|--------------------------------------|----|
| 1 | Bezpečnost..... | 2 |
| 1.1 | Vysvětlení výstražných vět..... | 2 |
| 1.2 | Bezpečnostní pokyny..... | 3 |
| 1.3 | Zbytková rizika..... | 7 |
| 1.4 | Osobní ochranné prostředky..... | 9 |
| 1.5 | Používání v souladu s určením..... | 10 |
| 1.6 | Používání v rozporu s určením..... | 10 |
| 2 | Všeobecné informace..... | 11 |
| 2.1 | Odpovědnost a záruka..... | 11 |
| 2.2 | Ochrana autorských práv..... | 11 |
| 2.3 | Prohlášení o shodě..... | 11 |
| 3 | Přeprava, obal a skladování..... | 12 |
| 3.1 | Kontrola dodávky..... | 12 |
| 3.2 | Obal..... | 12 |
| 3.3 | Skladování..... | 12 |
| 4 | Technická specifikace..... | 13 |
| 4.1 | Technická specifikace..... | 13 |
| 4.2 | Funkce zařízení..... | 17 |
| 4.3 | Přehled podsestav zařízení..... | 18 |
| 5 | Návod k montáži..... | 19 |
| 5.1 | Instalace..... | 19 |
| 5.2 | Elektrické připojení..... | 24 |
| 5.3 | Připojení plynu..... | 24 |
| 6 | Návod k použití..... | 29 |
| 6.1 | Uvedení do provozu..... | 30 |
| 6.2 | Obsluha plynového varného pole..... | 31 |
| 6.3 | Obsluha multifunkční trouby..... | 34 |
| 7 | Čištění a údržba..... | 41 |
| 7.1 | Bezpečnostní pokyny pro čištění..... | 41 |
| 7.2 | Čištění..... | 42 |
| 7.3 | Údržba..... | 45 |
| 8 | Recyklace..... | 46 |



Před uvedením do provozu si přečtěte návod k obsluze a pak jej uschovejte v blízkosti zařízení!

Tento návod k obsluze popisuje instalaci, provoz a údržbu zařízení a představuje důležitý zdroj informací a odkazů. Znalost všech pokynů týkajících se bezpečnosti a obsluhy uvedených v tomto návodu je podmínkou pro bezpečné a správné používání zařízení. Kromě toho platí předpisy pro prevenci úrazů, bezpečnostní předpisy a právní předpisy platné v oblasti použití zařízení.

Před zahájením práce se zařízením, a zejména před jeho uvedením do provozu, si přečtěte tento návod k obsluze, abyste předešli zranění osob a materiálním škodám. Nesprávné používání může způsobit poškození.

Tento návod k obsluze je nedílnou součástí výrobku a musí být neustále uchováván v bezprostřední blízkosti zařízení. Pokud zařízení předáte jiné osobě, nutně předejte tento návod k obsluze.

1 Bezpečnost

Zařízení bylo vyrobeno podle současných technických pravidel. Toto zařízení však může být nebezpečné, pokud se používá nesprávně nebo v rozporu s určením. Všechny osoby, které používají zařízení, musí dodržovat pokyny uvedené v návodu k obsluze a dodržovat bezpečnostní pokyny.

1.1 Vysvětlení výstražných vět

Důležité bezpečnostní pokyny a varování v tomto návodu k obsluze jsou uvedeny jako klíčové výstražné věty. Tyto pokyny bezpodmínečně dodržujte, abyste zabránili úrazům, nehodám a škodám na majetku.



NEBEZPEČÍ!

Výstražné slovo **NEBEZPEČÍ** upozorňuje na nebezpečí, která budou mít za následek smrt nebo vážný úraz, pokud se jim nevyhnete.

**VAROVÁNÍ!**

Výstražné slovo **VAROVÁNÍ** upozorňuje na nebezpečí, která budou mít za následek středně těžká nebo těžká zranění nebo smrt, pokud se jim nevyhnete.

**UPOZORNĚNÍ!**

Výstražné slovo **UPOZORNĚNÍ** upozorňuje na nebezpečí, která mohou mít za následek lehké až těžké zranění nebo smrt, pokud se jim nevyhnete.

POZOR!

Výstražné slovo **POZOR** znamená možné škody na majetku, ke kterým může dojít v případě nedodržování bezpečnostních pokynů.

OZNÁMENÍ!

Symbol **OZNÁMENÍ** seznamuje uživatele s dalšími informacemi a pokyny ohledně používání zařízení.

1.2 Bezpečnostní pokyny

Elektrický proud

- Příliš vysoké síťové napětí nebo nesprávná instalace mohou způsobit úraz elektrickým proudem.
- Zařízení připojte pouze tehdy, když údaje na typovém štítku odpovídají síťovému napětí.
- Abyste zabránili elektrickému zkratu, udržujte zařízení v suchu.
- Pokud dojde k poruše během provozu, okamžitě odpojte zařízení od elektrického napájení.
- Nedotýkejte se zástrčky zařízení mokřýma rukama.
- Nikdy se nedotýkejte zařízení, pokud spadlo do vody. Ihned odpojte zařízení od elektrického napájení.
- Veškeré opravy a otevírání krytu mohou provádět pouze odborníci a specializované servisy.
- Zařízení nepřenášejte za napájecí kabel.

- Napájecí kabel nevystavujte zdrojům tepla a ostrým hranám.
- Napájecí kabel neohýbejte, nemačkejte a nezavazujte.
- Napájecí kabel vždy zcela rozviňte.
- Nikdy nestavějte zařízení nebo jiné předměty na napájecí kabel.
- Chcete-li odpojit zařízení od elektrického napájení, vždy uchopte zástrčku.
- Síťový kabel pravidelně kontrolujte z hlediska poškození. Zařízení nepoužívejte s poškozeným síťovým kabelem. Pokud je kabel poškozen, pak aby se zabránilo nebezpečí, dejte jej vyměnit kvalifikovanému elektrikáři nebo servisu.

Bezpečnost v případě zařízení napájených plynem

- Nepoužívejte plynové zařízení, pokud je vadné nebo poškozené nebo máte podezření na vadu nebo poškození. V takovém případě nastavte knoflík / knoflíky regulace plynu na „O“ a zavřete hlavní uzávěr plynu. Okamžitě kontaktujte servis.
- Kontrolu těsnosti provádějte pravidelně pomocí mýdlové vody (spreje pro detekci netěsností).

Pro kontrolu těsnosti plynového rozvodu nepoužívejte otevřený plamen!

VAROVÁNÍ!

Nebezpečí udušení a výbuchu unikajícího plynu!

- Pokud pocítíte zápach plynu, dodržujte následující postup:
 - okamžitě zavřete knoflík / knoflíky regulace plynu a hlavní uzávěr plynu
 - zajistěte dostatečné vyvětrání místnosti: otevřete všechny dveře a okna dokořán
 - nezapalujte žádný otevřený oheň, zhasněte plameny
 - nekuřte
 - nevytvářejte jiskry, neobsluhujte žádné elektrické spínače, nepoužívejte telefony (bez ohledu na to, zda se jedná o pevnou linku nebo mobilní telefon)
 - nepoužívejte v blízkosti plynového zařízení žádné elektrické spotřebiče
 - v případě potřeby upozornit ostatní osoby v objektu zavoláním a zaklepáním na dveře
 - opustit budovu
 - jakmile jste mimo budovu, kontaktujte servis. Pokud nelze přesně lokalizovat zdroj úniku plynu, okamžitě zavolejte hasiče nebo informujte dodavatele plynu.

Hořlavé materiály

- Zařízení nikdy nepoužívejte v blízkosti hořlavých, lehce zápalných látek (např. benzin, líh, alkohol). Vysoká teplota způsobuje odpaření těchto materiálů a v následku styku se zdroji vznícení může dojít k vyhoření.
- Zařízení používejte pouze s dodanými materiály a příslušným nastavením teploty. Materiály, potraviny a zbytky potravin v zařízení se mohou vznítit.
- Zařízení čistěte pravidelně, abyste předešli nebezpečí požáru.
- Nikdy nenechávejte zařízení bez dohledu, zejména když při vaření používáte tuky a oleje, protože mohou způsobit požár.
- V případě vzniku požáru zavřete plynový uzavírací ventil. Plameny nikdy nehaste vodou, ztlumte je víkem nebo ohnivzdornou příkrývkou. Po uhašení požáru zajistěte přívod dostatečného množství čerstvého vzduchu.

Horké povrchy

- Povrchy zařízení se během provozu zahřívají. Existuje nebezpečí popálení. Také po vypnutí se udržuje vysoká teplota.
- Nedotýkejte se horkých povrchů zařízení. Používejte dostupné ovládací prvky a úchyty.
- Zařízení čistěte a přenášejte pouze po úplném vychladnutí.
- Na horké povrchy nelijte studenou vodu ani hořlavé kapaliny.

Provoz pouze pod dohledem

- Zařízení používejte pouze pod dohledem.
- Vždy zůstávejte v bezprostřední blízkosti zařízení.

Obsluhující personál

- Zařízení může obsluhovat pouze kvalifikovaný a zaškolený odborný personál.
- Toto zařízení nesmí obsluhovat osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi a osoby s omezenými zkušenostmi a/nebo omezenými znalostmi.
- Děti mějte pod dohledem, abyste měli jistotu, že si nehrají se zařízením ani jej nezapínají.

Nesprávné používání

- Nesprávné nebo zakázané používání může poškodit zařízení.
- Zařízení používejte pouze tehdy, když jeho technický stav umožňuje bezpečnou práci.
- Zařízení používejte pouze tehdy, když jsou všechny přípojky provedeny v souladu s předpisy.
- Zařízení používejte pouze v čistém stavu.
- Používejte pouze originální náhradní díly. Nikdy neprovádějte sami žádné opravy zařízení.
- Na zařízení neprovádějte žádné změny nebo úpravy.








- Alkoholové výpary v horké varné komoře by se mohly vznítit. V troubě nepřipravujte pokrmy obsahující velké množství nápojů s vysokým obsahem alkoholu.
- Do pokrmů přidávejte pouze malé množství nápojů s vysokým obsahem alkoholu.
- Opatrně otevřete dvířka trouby.

1.3 Zbytková rizika

| Zbytková rizika | Nebezpečná situace | Varování |
|--------------------------------|---|---|
| Nebezpečí uklouznutí nebo pádu | Uživatel může uklouznout na podlaze kvůli přítomnosti vody nebo nečistot. | Při používání zařízení noste protiskluzovou bezpečnostní obuv. |
| Opaření | Obsluha se záměrně dotýká součástí zařízení. | |
| | Obsluha se záměrně dotýká horkých látek (olej, voda, pára, ...). | |
| Nebezpečí pádu | Obsluha provádí činnosti na horní části zařízení pomocí nevhodných pomůcek (např. žebřík s příčkami nebo se vyšplhá na zařízení). | Neprovádějte žádné práce na horní části zařízení s použitím nevhodných pomůcek (např. žebříky s příčkami nebo šplhání na zařízení). |
| Nebezpečí převrácení nákladu | Přesouvání zařízení nebo součástí zařízení bez vhodných pomůcek. | Při přemísťování zařízení nebo jeho obalu je nutné používat vhodné zvedací pomůcky nebo zařízení. |

| Zbytková rizika | Nebezpečná situace | Varování |
|---------------------|---|--|
| Chemické materiály | Obsluha manipuluje s chemikáliemi (např. čisticí prostředky, odvěpňovací prostředky atd.) | Je třeba přijmout vhodná opatření. Vždy dodržujte pokyny na bezpečnostních listech a etiketách produktů, které používáte. Používejte osobní ochranné prostředky doporučené v bezpečnostních listech. |
| Nebezpečí zranění | Při údržbě hrozí nebezpečí zranění, pokud se dotknete vnitřních částí rámu stroje. | Údržbářské práce smí provádět pouze kvalifikovaný personál vybavený vhodnými osobními ochrannými prostředky (ochranné rukavice odolné proti proříznutí, chrániče předloktí). |
| Nebezpečí rozdrcení | Při pohybu pohyblivých prvků hrozí personálu rozdrcení prstů nebo rukou. | Údržbářské práce smí provádět pouze kvalifikovaný personál vybavený osobními ochrannými prostředky (ochranné rukavice). |
| Ergonomie | Obsluha pracuje na zařízení bez použití nezbytných osobních ochranných prostředků. | Obsluha musí při práci s přístrojem používat osobní ochranné prostředky. |

1.4 Osobní ochranné prostředky

| Fáze | Ochranný oděv | Bezpečnostní obuv | Rukavice | Ochrana očí | Ochrana sluchu | Ochrana dýchacích cest | Ochrana hlavy |
|--------------------|---|---|---|---|---|---|---|
| |  |  |  |  |  |  |  |
| Přeprava | | X | | | | | |
| Přenášení | | X | | | | | |
| Rozbalení | | X | | | | | |
| Montáž | | X | | | | | |
| Standardní použití | X | X | X (*) | | | | |
| Nastavení | | X | | | | | |
| Standardní čištění | | X | | | | | |
| Speciální čištění | | X | X | | | | |
| Údržba | | X | X (*) | | | | |
| Demontáž | | X | | | | | |
| Likvidace | | X | | | | | |

| | |
|---|--|
| X | Předpokládané osobní ochranné prostředky |
| | Osobní ochranné prostředky jsou k dispozici nebo by měly být použity v případě potřeby |
| | Nepředpokládané osobní ochranné prostředky |

* Rukavice určené pro standardní použití a údržbářské práce musí být odolné vůči vysokým teplotám, aby chránily ruce obsluhy při dotyku horkých součástí zařízení nebo horkých látek (olej, voda, pára,...)

1.5 Používání v souladu s určením

Jakékoli použití zařízení nad rámec následujícího určeného použití a/nebo jiného použití je zakázáno a považuje se za používání v rozporu s určením.

Následující použití je v souladu s určením:

- Příprava a ohřívání pokrmů (pečení masa, vaření, dušení, kynutí, pečení koláčů atd.) s použitím vhodného nádobí a příslušenství na pečení.

Toto zařízení můžete používat v domácnostech a podobných prostorách, např.:

- v kuchyních pro zaměstnance, obchodech, kancelářích nebo na podobných pracovištích;
- na zemědělských farmách;
- pro klienty v hotelech, motelech a jiných podobných ubytovacích zařízeních;
- v pensíoních.

1.6 Používání v rozporu s určením

Používání v rozporu s určením může vést ke zranění osob a materiálním škodám způsobeným nebezpečným elektrickým napětím, požárem a vysokými teplotami. Pomocí zařízení provádějte pouze práce, které jsou popsány v tomto návodu.

2 Všeobecné informace

2.1 Odpovědnost a záruka

Všechny informace a pokyny uvedené v tomto návodu k obsluze byly sestaveny se zohledněním platných předpisů, aktuálního stavu techniky a také našich dlouholetých znalostí a zkušeností. Při objednání speciálních modelů nebo dodatečných možností a při použití nejnovějších technických znalostí se může dodané zařízení za určitých okolností lišit od popsaných vysvětlivek a výkresů uvedených v tomto návodu k obsluze.

Výrobce nenese žádnou odpovědnost za škody a závady vyplývající z:

- nedodržování pokynů,
- používání v rozporu s určením,
- provádění technických změn uživatelem,
- používání neschválených náhradních dílů.

Vyhrazujeme si právo provádět technické změny výrobku jako součást zlepšení použitelnosti a dalšího vývoje.

2.2 Ochrana autorských práv

Návod k obsluze a v něm uvedené obsah, obrázky, fotografie a další ilustrace jsou chráněny autorským právem. Bez získání písemného souhlasu výrobce je zakázáno kopírovat obsah návodu k obsluze v jakékoli formě a jakýmkoli způsobem (včetně částí) a využívat a/nebo poskytovat jeho obsah třetím osobám. Porušení výše uvedeného bude mít za následek povinnost náhrady škody. Další nároky jsou vyhrazeny.

2.3 Prohlášení o shodě

Zařízení vyhovuje platným normám a směrnícím Evropské unie. Potvrzuje to ES prohlášení o shodě. Bude-li třeba, rádi vám zašleme odpovídající prohlášení o shodě.

3 Přeprava, obal a skladování

3.1 Kontrola dodávky

Po dodání zásilky ihned zkontrolujte, zda je zařízení kompletní a zda nebylo poškozeno během přepravy. V případě zjištění viditelného poškození při přepravě odmítněte převzít zařízení nebo jej převezměte s výhradou. Na přepravním dokladu / dodacím listu kurýrní firmy popište poškození a podejte reklamaci. Skryté vady nahláste ihned po jejich zjištění, protože odškodnění lze uplatnit pouze v rámci platných lhůt pro podání reklamace.

Pokud chybí součásti nebo příslušenství, kontaktujte prosím náš klientský servis.

3.2 Obal

Nevyhadzujte kartonovou krabici. Můžete ji potřebovat pro úschovu zařízení, při stěhování nebo pro zaslání zařízení do našeho servisního střediska v případě poškození.

Obal a jednotlivé komponenty jsou vyrobeny z recyklovatelných materiálů. Jsou to zejména plastové fólie a sáčky, obal z kartonu.

Při likvidaci obalu dodržujte předpisy platné vdané zemi. Obalový materiál vhodný pro opětovné využití odevzdejte k recyklaci.

3.3 Skladování

Obal nechte zavřený do okamžiku instalace zařízení a při uchovávání dodržujte vnější označení znázorňující způsob postavení a skladování. Obal uchovávejte v následujících podmínkách:

- v uzavřených místnostech
- v suchém a bezprašném prostředí
- mimo dosah agresivních přípravků
- na místě chráněném proti slunečnímu záření
- na místě chráněném proti mechanickým otřesům.

Při delším skladování (déle než tři měsíce) pravidelně kontrolujte stav všech součástí a obalů. Bude-li třeba, obal vyměňte za nový.

4 Technická specifikace

4.1 Technická specifikace

| | |
|--|---|
| Název: | Plynový sporák BGH 600-521 |
| Kat.č.: | 1519821 |
| Materiál: | nerezová ocel |
| Počet varných zón: | 5 |
| Rozložení varných zón v kW: | 1 x 1 kW, 1 x 3 kW, 2 x 1,75 kW, 1 x 4 kW |
| Velikost varných zón v mm: | 1 x Ø 125/215 mm, 1x Ø 175/275 mm, 1 x 215 mm, 2 x 150 mm |
| Materiál varné komory trouby: | ocel, smaltovaná |
| Rozměry trouby (šířka x hloubka x výška) v mm: | 670 x 400 x 340 |
| Objem trouby v litrech: | 104 |
| Teplotní rozsah od – do v °C: | 50 - 250 |
| Počet párů vodítek: | 4 |
| Vzdálenost mezi páry vodicích lišt v mm: | 35 60 65 |
| Energetická třída: | A (EU Nr. 65 / 2014) |
| Index energetické účinnosti: | 95,3 |
| Spotřeba energie horního/spodního topného tělesa, kWh/cyklus: | 0,94 |
| Spotřeba energie konvekcí, kWh / cyklus: | 0,96 |
| Přípojná hodnota trouby: | 2,5 kW 230 V 50/60 Hz |
| Přípojná hodnota: | 11,5 kW |
| Rozměry úložného prostoru (šířka x hloubka x výška) v mm: | 660 x 450 x 120 |
| Rozměry (š x h x v) v mm: | 900 x 600 x 900 |
| Hmotnost v kg: | 65,2 |

Technické změny vyhrazeny!

Verze / vlastnosti

- Typ: stojaté zařízení
- Odsávání výparů
- Provozní režim: plyn / elektřina
- Typ varných polí: plyn
- Druh plynu:
 - zemní plyn typ H (20 mbar)
 - trysky na propan (50 mbar) a zemní plyn typu L (nizkokalorický) (20 mbar) součástí sady
- Plynový hořák:
 - jednokorunový hořák
 - dvoukorunový hořák
- Typ zapalování: elektronické zapalování jednou rukou
- Pilotní plamen: ne
- Typ trouby: elektrická
- Multifunkční trouba: ano
- Funkce trouby:
 - cirkulace horkého vzduchu
 - gril
 - gril + horní topné těleso
 - gril + horní topné těleso + ventilátor
 - horní/ dolní topné těleso
 - dolní topné těleso + ventilátor
 - rozmrazování
- Vlastnosti trouby:
 - osvětlení trouby
 - dvířka s dvojitým zasklením
 - časovač (5-55 min.)
- Výškově nastavitelné nožičky
- Nastavitelná výška: 850 - 900 mm
- Vlastnosti:
 - trouba připravená k připojení
 - termoelektricky chráněný hořák
 - nerezové rukojeti
 - plynový hořák s ochranou proti vznícení

Technická specifikace

- litinové rošty
- úložný prostor pod troubou
- V sadě:
 - 1 plech na pečení
 - 2 rošty

Země určení / Tabulka tlaku plynu

| Země | Kategorie | Druh plynu | Tlak plynu (mbar) |
|------|---|---------------------------------|---------------------------|
| AL | II _{2H3B/P} | G20 - G30/G31 | 20 – 30/30 |
| AT | I _{2H} | G20 | 20 |
| BE | II _{2E+3+} | G20/G25 - G30/G31 | 20/25 - 28-30/37 |
| BG | II _{2H3B/P} | G20 - G30/G31 | 20 - 30/30 |
| CH | II _{2H3+} | G20 - G30/G31 | 20 - 28-30/37 |
| CY | II _{2H3B/P} I _{3B/P} II _{2H3+} | G20 - G30/G31 G30/G31 G20 | 20 - 30/30 30/30 20 |
| CZ | II _{2H3+} II _{2H3B/P} | G20 - G30/G31 | 20 - 28-30/37 |
| DE | II _{2ELL3B/P} I _{2E} | G20 - G30/G31 G20 | 20 – 50/50 20 |
| DK | II _{2H3B/P} | G20 - G30/G31 | 20 - 30/30 |
| EE | II _{2H3B/P} | G20 - G30/G31 | 20 - 30/30 |
| ES | II _{2H3+} | G20 - G30/G31 | 20 - 28-30/37 |
| FI | II _{2H3B/P} | G20 - G30/G31 | 20 - 30/30 |
| FR | II _{2E+3+} | G20/G25 - G30/G31 | 20/25 - 28-30/37 |
| GB | II _{2H3+} | G20 - G30/G31 | 20 - 28-30/37 |
| GR | II _{2H3+} | G20 - G30/G31 | 20 - 28-30/37 |
| HU | I _{3B/P} | G30/G31 | 30/30 |
| IE | II _{2H3+} | G20 - G30/G31 | 20 - 28-30/37 |

| Země | Kategorie | Druh plynu | Tlak plynu (mbar) |
|------|--|---|-------------------------------------|
| IS | I _{3B/P} | G30/G31 | 30/30 |
| IT | II _{2H3+} | G20 - G30/G31 | 20 - 28-30/37 |
| LT | II _{2H3B/P} | G20 - G30/G31 | 20 - 30/30 |
| LU | I _{2E} | G20 | 20 |
| LV | II _{2H3B/P} | G20 - G30/G31 | 20 - 30/30 |
| MK | II _{2H3+} II _{2H3B/P} | G20 - G30/G31 G20 - G30/G31 | 20 - 28-30/37 20 - 30/30 |
| MT | I _{3B/P} | G30/G31 | 30/30 |
| NL | I _{2L} II _{2L3B/P} II _{2EK3B/P} | G25 G25 - G30/G31 G20 - G25.3 - G30/G31 | 25 25 - 30/30 20 - 25 - 30/30 |
| NO | II _{2H3B/P} | G20 - G30/G31 | 20 - 30/30 |
| PL | I _{2E} | G20 | 20 |
| PT | II _{2H3+} | G20 - G30/G31 | 20 - 28-30/37 |
| RO | II _{2E3B/P} II _{2H3B/P} | G20 - G30/G31 G20 - G30/G31 | 20 - 30/30 20 - 30/30 |
| SE | II _{2H3B/P} | G20 - G30/G31 | 20 - 30/30 |
| SI | II _{2H3+} II _{2H3B/P} | G20 - G30/G31 G20 - G30/G31 | 20 - 28-30/37 20 - 30/30 |
| SK | II _{2H3+} II _{2H3B/P} | G20 - G30/G31 G20 - G30/G31 | 20 - 28-30/37 20 - 30/30 |
| TR | II _{2H3B/P} | G20 - G30/G31 | 20 - 30/30 |

Tab.1

V případě odchylek od uvedených hodnot není zaručena správná funkce zařízení a správné uvedení do provozu.

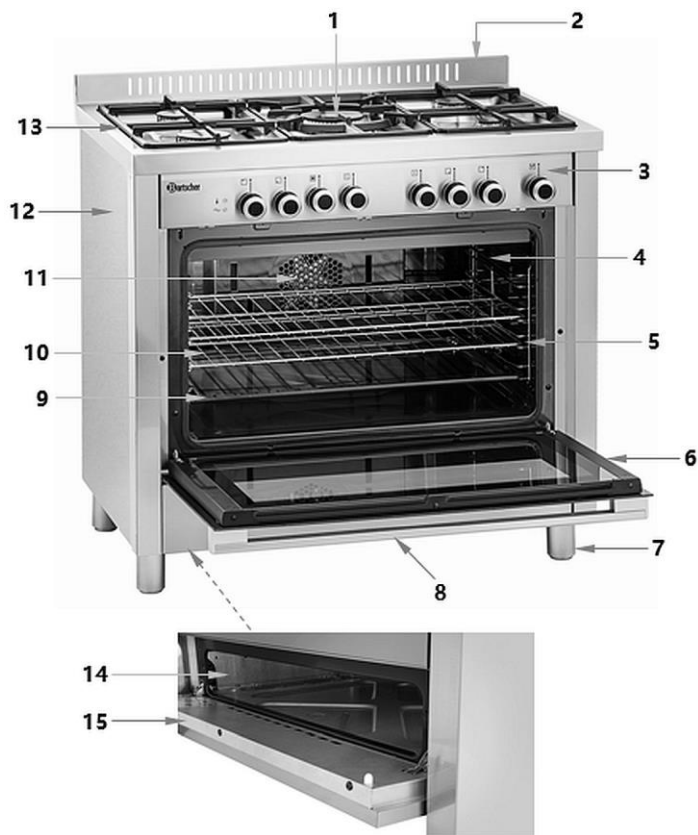
Vlastnosti hořáků a trysek

| Hořák (Ø v mm) | Druh plynu | | Tlak plynu (mbar) | Trysky (1/100 mm) | Spotřeba plynu | Výkon (kW) | |
|----------------------------------|-----------------|-------------|-------------------------|-------------------------|------------------------|---------------|------|
| | | | | | | MAX. | MIN. |
| Normální hořák Ø 75 | Kapalný plyn | G30/ G31 | 50 | 58 | 127 g/h | 1,75 | 0,44 |
| | | | 28-30/37 | 68 | | | |
| | Zemní plyn | G20 | 20 | 98 | 167 dm ³ /h | | |
| | | | | 100 | 194 dm ³ /h | | |
| Silný hořák Ø 100 | Kapalný plyn | G30/ G31 | 50 | 75S | 218 g/h | 3,00 | 0,75 |
| | | | 28-30/37 | 88 | | | |
| | Zemní plyn | G20 | 20 | 116 | 286 dm ³ /h | | |
| | | | | 134 | 332 dm ³ /h | | |
| Tříprstenco vý hořák Ø 130 | Kapalný plyn | G30/ G31 | 50 | 76 | 291 g/h | 4,0 | 1,80 |
| | | | 28-30/37 | 100 | | | |
| | Zemní plyn | G20 | 20 | 150 | 381 dm ³ /h | | |
| | | | | 152 | 443 dm ³ /h | | |

Tab.2
4.2 Funkce zařízení

Plynový sporák s 5 varnými poli různého výkonu je určen k přípravě odpovídajících pokrmů (smažení, vaření, dušení, pečení atd.). Různé velikosti hořáků a velká, smaltovaná multifunkční trouba poskytují ideální základnu pro přípravu nejrůznějších pokrmů. Díky integrovanému časovači trouba zaručuje plnou kontrolu nad procesem tepelného zpracování.

4.3 Přehled podsestav zařízení



Obr. 1

- | | |
|--------------------------------------|---------------------------------|
| 1. Varná plocha | 2. Odsavač par |
| 3. Ovládací panel | 4. Komora tepelné úpravy trouby |
| 5. Vodítka | 6. Dvířka trouby |
| 7. Výškově nastavitelné nožičky (4x) | 8. Rukojeť dvířek trouby |
| 9. Plech na pečení (1x) | 10. Rošt (2x) |
| 11. Ventilátor | 12. Plášť |
| 13. Litinové rošty (3x) | 14. Úložný prostor |
| 15. Poklop úložného prostoru | |

5 Návod k montáži

5.1 Instalace



UPOZORNĚNÍ!

Nesprávná instalace, nastavení, obsluha, údržba nebo nevhodné zacházení se zařízením mohou mít za následek zranění osob a poškození majetku.

Postavení, instalaci a opravy může provádět pouze autorizovaný servis v souladu s právními předpisy platnými v dané zemi.

POKYN!

Výrobce nezodpovídá ani neručí za škody způsobené nedodržením předpisů nebo nesprávnou instalací.

Při instalaci je třeba dodržovat všechny platné zákony, směrnice a předpisy:

- Regionální nebo místní bezpečnostní předpisy a stavební předpisy
- Platné zákony o prevenci nehod
- Požární předpisy
- Příslušné předpisy IEC
- DVGW G600 (TRGI) "Technické předpisy pro plynové instalace".
- TRF "Technické předpisy pro zkapalněný ropný plyn"
- Směrnice a nařízení plynárenské společnosti (EUJ)
- DVGW G 631 "Instalace komerčních kuchyňských spotřebičů na plynná paliva"
- Příslušné právní předpisy.

Rozbalení

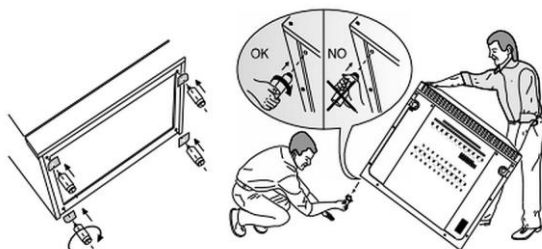
- Rozbalte zařízení a odstraňte všechny vnější a vnitřní obalové prvky a přepravní ochranu.



OPATRNĚ!

Nebezpečí udušení!

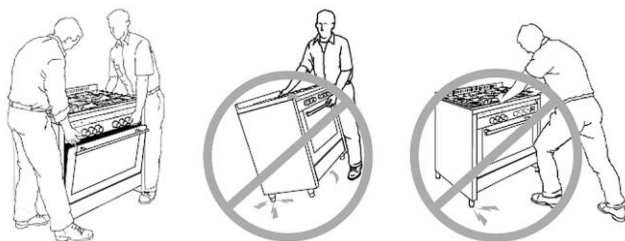
Obalové materiály, jako jsou plastové sáčky a polystyrenové části, uchovávejte mimo dosah dětí.



Obr. 2

- Nainstalujte přiložené nožičky zašroubováním do připravených otvorů pod zařízením (obr. 2)

Přenášení zařízení



Obr. 3

1. Zařízení mohou přenášet pouze dvě osoby.
2. Nezvedejte zařízení za rukojeť trouby, ale otevřete dvířka trouby a chyťte zařízení za horní část prostoru na pečení (obr. 3).
3. **Nikdy** se zařízením nehýbejte ani netahejte.

Instalace

- **Nikdy** nepokládejte zařízení do vlhkého nebo mokrého prostředí.
- Zařízení by mělo být umístěno tak, aby připojení byla snadno dostupná pro rychlé odpojení v případě potřeby.
- Zařízení by mělo být umístěno na povrchu s následujícími vlastnostmi:
 - rovnoměrné, s dostatečnou nosností, voděodolné, suché a odolné vůči vysokým teplotám
 - dostatečně velké, abyste mohli se zařízením bez problémů pracovat
 - snadno přístupné
- Nikdy neumísťujte zařízení přímo ke stěnám, zdem, nábytku nebo jiným předmětům vyrobeným z hořlavých materiálů.
- Mezi bočními a zadními stěnami a těmito předměty nebo stěnami dodržujte minimální vzdálenost **150 mm**. Mezi povrchem zařízení a vodorovnými povrchy nad zařízením musí být dodržena vzdálenost minimálně 750 mm.
- Pokud není možné dodržet tuto minimální vzdálenost, měly by být stěny izolovány nehořlavými tepelně izolačními materiály (např. fóliemi z tepelně odolného materiálu, který odolá teplotě minimálně 65 °C). Zohledněte platné požární předpisy.
- V případě jakýchkoliv údržbářských nebo opravárenských prací musí být zachovány dostatečné boční vůle.
- Pokud je na zařízení ochranná fólie, odstraňte ji. Ochrannou fólii stahujte pomalu, aby nezůstaly žádné zbytky lepidla. Případné zbytky lepidla odstraňte vhodným rozpouštědlem.
- Dávejte pozor, abyste nepoškodili typový štítek a výstražná upozornění na zařízení.
- Menší nerovnosti v místě instalace vyrovnejte zašroubováním nebo vyšroubováním výškově nastavitelných nožek.

POZOR!

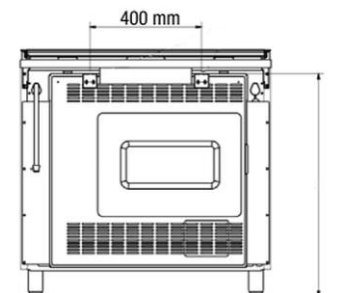
Zařízení není přizpůsobeno zabudování.

Stabilizační zařízení

POZOR!

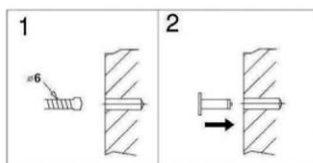
Při zatížení se zařízení může naklonit dopředu.

Přípevněte přiložené stabilizační zařízení (úhlové držáky, hmoždinky a šrouby) na vhodné místo na stěně.



A

Obr.4



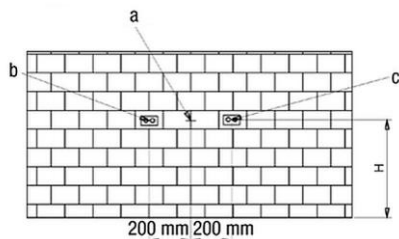
B

Obr.5

Na zadní straně zařízení se nachází krycí stěna trouby.

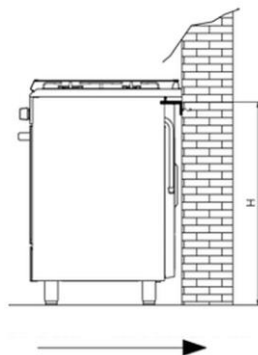
1. Pečlivě změřte vzdálenost H od nejvyššího bodu ochranné stěny k podlaze (A).

2. Využijte naměřenou hodnotu H, abyste si na zdi, na níž bude zařízení instalováno, označili místa k vyvrtání otvorů na hmoždinky (B).



C

Obr.6



D

Obr.7

Návod k montáži

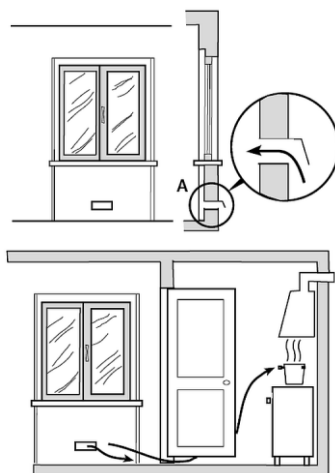
3. Označte také střed trouby na stěně ve stejné výšce jako dříve naměřená hodnota H (C).
 - Vyvrtejte otvory do zdi.
4. Nyní namontujte oba distanční držáky ve vzdálenosti 400 mm (200 mm od středu) pomocí 2 šroubů každý.
5. Umístěte kuchyň ke zdi pod obě podpěry (D).

Ventilace místností

OPATRŇE!

V souladu se zákonnými předpisy smí být toto zařízení instalováno a provozováno pouze v trvale větraných místnostech, aby se zabránilo nepříjemným koncentracím škodlivých zplodin hoření v místnosti instalace.

- Místnost, ve které je zařízení instalováno, **musí** obsahovat tolik vzduchu, kolik je potřebné pro spalování plynu v souladu s platnými předpisy. Pro správné spalování **nesmí být požadovaný přívod vzduchu nižší než 2 m³/h na kW** jmenovitého výkonu zařízení (viz typový štítek na zařízení).
- Vzduch musí proudit přímo zvenčí stálými průduchy nebo kanály vedoucími do prostor s čistým vzduchem.



Obr.8

5.2 Elektrické připojení

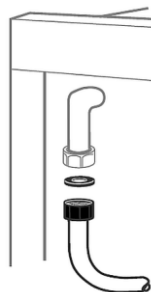
- Připojení zařízení k elektrické síti musí provést kvalifikovaný elektrikář v souladu s platnými mezinárodními, národními a místními předpisy.
- Před připojením zařízení ke zdroji napájení se ujistěte, že hodnoty napětí a frekvence uvedené na typovém štítku odpovídají parametrům místní elektroinstalace. Je povolena tolerance napětí nepřesahující $\pm 10\%$.
- Před zařízením na snadno přístupném místě by měl být instalován bezpečnostní vypínač s dostatečným výkonem pro odpojení všech pólů od napájení, jehož šířka rozevření kontaktů je minimálně 3 mm a odpovídá platným instalačním předpisům (uzemnění drát nelze přerušit vypínačem).
- Připojte ochranný vodič ke svorce označené symbolem uzemnění vedle vstupní svorkovnice.
- Spojte kovovou konstrukci elektrického zařízení s ochranným zařízením pro vyrovnání potenciálu.
- Připojte kabel ke svorce označené symbolem vyrovnání potenciálu na vnější straně zařízení.
- Tento symbol znamená, že zařízení musí být integrováno do systému vyrovnání potenciálu a připojeno v souladu s platnými předpisy.
- Propojovací kabel položte tak, aby na něj nikdo nemohl šlápnout nebo o něj zakopnout.
- Napájecí kabel musí být veden tak, aby nebyl v žádném místě vystaven okolní teplotě přesahující 50°C.

5.3 Připojení plynu

- Zařízení je přijato a připraveno ve výrobě pro práci s typem plynu uvedeným na typovém štítku. Před instalováním zkontrolujte, jestli místní zásobování plynem (druh plynu a tlak) odpovídají výchozímu nastavení zařízení.
- Ve veřejně přístupných místech instalace je třeba dodržovat předpisy pro prevenci úrazů a bezpečnostní normy v případě požáru a paniky.
- Na plynové přípojce, na snadno přístupném místě mezi plynovodní sítí a spotřebičem, musí být instalován schválený uzávěr plynu, aby bylo možné v případě potřeby kdykoliv přerušit dodávku plynu.
- Připojovací port se nachází na zadní straně zařízení.
- Připojení k plynové síti nebo plynové láhvi lze provést pomocí různých kabelů (kovové nebo pryžové hadice).

Připojení s pomocí kovové hadice

- Hadice se připojuje k závitové přípojce na zadní straně zařízení, ve které se nachází těsnění (obr. vpravo).
- Délka hadice může být maximálně 2 metry.
- Ujistěte se, že se hadice nemůže dostat do kontaktu s horkými částmi trouby.
- Kovová hadice musí být instalována tak, aby se nemohla zkroutit nebo natáhnout. Používejte jen takové objímky, které odpovídají instalačním předpisům.



Obr.9

Připojení k plynové láhvi

Při připojení k plynové láhvi musí být tato vybavena redukčním ventilem a připojení musí být provedeno v souladu s národními instalačními předpisy. Při připojování plynové láhve dodržujte:

- hadice pro připojení plynu nesmí být delší než 1 metr;
- přípojka redukčního ventilu musí směřovat ven;
- hadice nesmí přijít do kontaktu s žádným horkým povrchem spotřebiče (zadní strana sporáku, horní strana sporáku, trouba atd.);
- plynová láhev musí být umístěna tak, aby se nedotýkala stěny přiléhající k troubě;
- po tepelné úpravě/pečení vždy zavřete kohout plynové láhve.

CZ

OPATRNĚ!

Po instalaci zkontrolujte, zda jsou konektory pevně připojeny. Pro kontrolu těsnosti plynového potrubí nikdy nepoužívejte otevřený plamen, ale vždy použijte mýdlový roztok.

Po připojení plynu zkontrolujte těsnost

- Všechny spojovací body mezi instalací a zařízením musí být testovány na těsnost.
- Při kontrole těsnosti plynového potrubí vždy používejte mýdlový roztok nebo speciální pěnidlo pro detekci netěsností.
- Místa připojení musí být natřena prostředkem, nesmí se tvořit vzduchové bubliny. Kontrolovat by se měly i plynové uzavírací ventily.

VAROVÁNÍ!

Ke kontrole těsnosti nepoužívejte otevřený oheň!

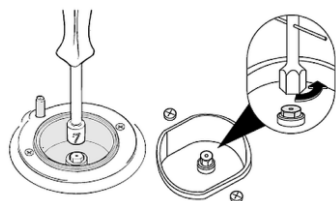
Přechod na jiný druh plynu

- Zařízení je z výroby připraveno a přijato pro práci s druhem plynu uvedeným na typovém štítku (zemní plyn).
- V případě potřeby lze zařízení přepnout na jiný typ plynu, to vyžaduje speciální trysky a nastavení. Součástí dodávky jsou trysky umožňující přeměnu na zkapalněný plyn. Všechny trysky jsou označeny jedním číslem (průměr v 1/100) a baleny v jednom sáčku.
- V případě jakékoliv úpravy odpojte zařízení od napájení a dočasně uzavřete přívod plynu.
- Při výměně trysek postupujte podle následujících pokynů:



1. Kryt plynového hořáku
2. Koruna plynového hořáku
3. Termočlánek

Obr. 10



Obr. 11

- vyjměte litinové rošty z topné desky;
- sejměte kryt plynového hořáku a korunku plynového hořáku;
- pomocí nástrčného klíče povolte trysku a vyjměte ji;
- vyměňte trysku za trysku vhodnou pro daný typ plynu;

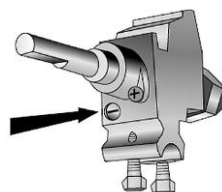
- údaje o tryskách je třeba zkontrolovat v tabulce 2 „**Vlastnosti plynových hořáků a trysek**“.
- namontujte zpět korunku hořáku a kryt plynového hořáku na plynový hořák;
- přestavte všechny plynové hořáky jeden po druhém podle výše uvedených pokynů;
- po rekonstrukci položte litinový rošt opět na topnou desku.

Nastavení minimálního výkonu plynových hořáků

Nastavení redukováného výkonu (minimum) probíhá v továrně. Po výměně trysky za účelem přizpůsobení dostupnému plynu nebo zvláštním podmínkám tlaku v síti může být nezbytné znovu upravit minimum.

1. Opravu proveďte následovně:

- zapalte hořák a nechte ho hořet na maximální výkon asi 10 minut;
- otočte otočný regulátor na minimum;
- stáhněte knoflík regulátoru z tyče otočného regulátoru;
- pomocí malého šroubováku nastavte minimum otáčením obtokové šroubu ve směru hodinových ručiček, dokud se nenastaví požadovaný výkon plamene.



Obr. 12

2. Vyměňte otočný knoflík regulátoru a rychle jej otočte z maximální do minimální polohy a zkontrolujte plamen. Ujistěte se, že nastavení je dostatečné pro udržení vhodné úrovně teploty termočlánku. Pokud ne, upravte nastavení minima plamene.
3. Po výměně trysek nebo po změně jiného nastavení se ujistěte, že má plamen modravou barvu; že je stabilní a hoří tiše; že se neodděluje od hořáku a při přenastavení z vysokého na nízké nastavení nedochází k couvání plamene.

OPATRŇE!

Zařízení funguje správně pouze tehdy, když je tlak v plynové síti mezi hodnotami uvedenými v tabulce 1 „Země určení / Tabulka tlaku plynu“ pro různé kategorie plynu.

OPATRŇE!

Po případných výměnách nebo úpravách zařízení je nutné všechny dotčené díly řádně smontovat, aby bylo zařízení opět připraveno k provozu.

Vždy zkontrolujte těsnost pomocí mýdlového roztoku a nikdy nepoužívejte otevřený oheň.

Nakonec vyměňte starou nálepku s hodnotami nastavení za novou nálepku pro nový typ plynu, která je součástí dodávky.

Přejímka a kontrola provozu

Po instalaci zařízení, před jeho předáním uživateli, je třeba zkontrolovat zařízení z hlediska následujících bodů:

- zda byla ochranná fólie zcela a pečlivě odstraněna ze všech vnějších povrchů;
- zda byla všechna připojení provedena v souladu s tímto návodem k instalaci;
- zda byly vzaty v úvahu a dodržovány všechny platné bezpečnostní normy a předpisy, zákonná ustanovení a směrnice;
- zda je plynová přípojka těsná
- zda druh plynu a tlak dostupný v místě instalace odpovídá údajům na typovém štítku. Pokud tomu tak není, je třeba provést přestavbu nebo seřízení v souladu s pokyny v kapitole „**Přestavba na jiný druh plynu**“;
- zda jsou nainstalovány správné trysky. Chcete-li to provést, zkontrolujte tabulku trysek a ujistěte se, že trysky nainstalované v zařízení odpovídají údajům. Dodatečnou kontrolu lze provést měřením objemového průtoku plynu. K tomu spusťte plynový hořák a po cca 10 minutách (dosažení provozního režimu) zkontrolujte plynoměrem, zda naměřený průtok (v m³/h nebo kg/h) odpovídá údajům v tabulce trysek.

Po instalaci musí instalátor:

- vysvětlit uživateli funkce a správné použití a využití zařízení
- informovat uživatele, že konstrukční změny, které mohou ovlivnit přívod spalovacího vzduchu, vyžadují opětovnou kontrolu provozu spotřebiče a kontrolu těsnosti.

Musí být připravena a kompletně vyplněna zpráva o převzetí a předložena zákazníkovi k podpisu.

Nakonec zapněte zařízení, abyste zkontrolovali jeho činnost, podle pokynů v části „**Zapálení plynového hořáku**“ a zkontrolujte:

- Zapalování hořáků

Návod k použití

- Jednotný vzor plamene (Plamen musí mít modrou barvu, bez žlutých špiček a hořet rovnoměrně na základně.

POZOR!

Pokud má obraz plamene žluté pruhy, znamená to, že primární vzduch není správně nastaven. Pokud je primární proud vzduchu příliš vysoký, plamen je krátký a má tendenci se vzdalovat od hořáku. Kontrola plamene by měla být také provedena po 15 minutách provozu na maximální výkon. Také po každé změně z MIN na MAX musí plamen hořet stabilně.

6 Návod k použití

Výstražné pokyny



VAROVÁNÍ!

Nebezpečí opaření!

Během provozu se kryt, hořáky, posuvné rošty a dvířka trouby velmi zahřejí a zůstanou horké ještě nějakou dobu po vypnutí.

Nikdy se nedotýkejte zařízení během provozu nebo bezprostředně po jeho vypnutí.

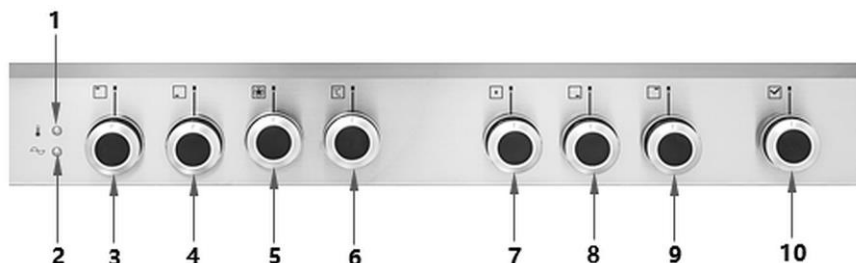
K ovládání zařízení používejte dodané rukojeti a ovládací prvky.

Nebezpečí požáru v důsledku přehřátí oleje nebo tuku!

Nenechávejte zařízení bez dozoru.

Při práci používejte ochranné rukavice.

Ovládací prvky



Obr. 13

- | | |
|--|---|
| 1. Kontrolka zahřívání (oranžová) | 2. Provozní kontrolka (oranžová) |
| 3. Otočný regulátor plynu pro zadní levou varnou zónu | 4. Otočný regulátor plynu pro přední levou varnou zónu |
| 5. Regulátor funkce trouby | 6. Regulátor teploty trouby |
| 7. Otočný regulátor plynu pro středovou varnou zónu | 8. Otočný regulátor plynu pro pravou přední varnou zónu |
| 9. Otočný regulátor plynu pro pravou zadní varnou zónu | 10. Otočný regulátor času |

6.1 Uvedení do provozu

Příprava zařízení

1. Pomocí vhodného čisticího prostředku odstraňte antikorozi ochrannou ze všech povrchů zařízení.
2. Před prvním spuštěním je nezbytně nutné provést následující kroky.
3. Ujistěte se, že se uvnitř elektrické trouby, v podstavci nebo na topné desce nenacházejí žádné předměty (příslušenství, balící fólie, návod k použití).
4. Před spuštěním zařízení opatrně sejměte ochrannou fólii a odstraňte případné zbytky lepidla pomocí vlažné mýdlové vody nebo vhodného rozpouštědla.
5. Před spuštěním zkontrolujte správnou instalaci, stabilitu, vyrovnání zařízení a všechna připojení k přívodu elektřiny a plynu.
6. Větrací otvory nesmí být zakryty nebo blokovány.
7. Části zařízení, které mohly být odstraněny během instalace a připojení, musí být znovu připojeny k zařízení.
8. Před použitím je třeba zařízení pečlivě vyčistit podle pokynů v kapitole 6 „Čištění a údržba“.

6.2 Obsluha plynového varného pole

Plynové varné pole

Poloha hořáku na varné desce



Obr. 14

1. Silný hořák
2. Běžný hořák
3. Dvoukorunový hořák
4. Pomocný hořák

Zapalování plynových hořáků

1. Ujistěte se, že všechny regulátory plynu jsou v poloze VYP. ().
2. Otevřete uzavírací ventil plynu nainstalovaný před zařízením.
3. Vyberte vhodnou varnou zónu.
4. Zapalte zápalku nebo plynový zapalovač a držte jej poblíž hořáku.
5. Zatlačte otočný regulátor a otočte jím proti směru hodinových ručiček do polohy s maximálním průtokem plynu (symbol s velkým plamenem).
6. Přidržte otočný regulátor na asi 10 sekund, až se zapálí plamen.
7. Hned, když dojde ke vznícení, nastavte velikost plamene otáčením otočného regulátoru vždy jen mezi vysokým a nízkým nastavením, nikdy mezi vysokým nastavením a polohou VYP (o).
8. Pokud plamen zhasne, je třeba proces zapálení opakovat.



Obr.15

DOBORUČENÍ!

V případě náhodného zhasnutí plamene (např. průvan, zaplavení kapalinou atd.) bezpečnostní ventil aktivuje a uzavře přívod plynu.

Příprava / ohřívání jídla

1. Umístěte vhodný hrnec (pánev) na zvolenou varnou zónu (zóny).
2. Pro snížení spotřeby plynu a lepší využívání hořáků používejte nádoby na vaření a hrnce s průměrem odpovídajícím jednotlivým plynovým hořákům, jako to představuje následující tabulka.

| Plynový hořák | min. \varnothing (cm) hrnce na vaření | max. \varnothing (cm) hrnce na vaření |
|--------------------|--|--|
| Silný hořák | 20 | 24 |
| Běžný hořák | 16 | 20 |
| dvoukorunový hořák | 24 | 28 |
| Pomocný hořák | 10 | 14 |

Návod k použití

3. Připravte pokrmy.
4. Během přípravy pokrm sledujte a nastavte otočný regulátor podle fáze vaření, zvýšte nebo snižte průtok plynu.

Vypnutí plynového sporáku

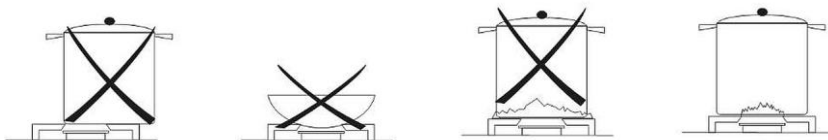
1. Po procesu tepelné úpravy vypněte ohřivací zónu(y) otočením příslušného otočného knoflíku(ů) do polohy VYP.

OPATRŇE!

V případě delších přestávek v používání, provozních poruch nebo nepravidelného používání spotřebiče je nutné uzavřít hlavní plynový ventil umístěný mimo spotřebič.

Doporučení a rady

- Vyvarujte se stoupajících plamenů kolem hrnce (pánve).
- Jakmile se obsah v hrnci začne vařit, stáhněte plamen na nižší stupeň, aby plamen nezhasl vroucím obsahem hrnce.
- Pokud se při vaření používá tuk a olej, nenechávejte spotřebič bez dozoru, protože by se při přehřátí mohly vznítit. **Hrozí nebezpečí požáru!**
- Používejte pouze nádobí s plochým dnem.



Obr. 16

- Na posuvný rošt položte vhodnou varnou nádobu tak, aby byl plamen uprostřed.

6.3 Obsluha multifunkční trouby

Před prvním použitím

1. Před prvním použitím vyjměte z vnitřku trouby veškeré příslušenství a materiály.
2. Prázdnou troubu předehřívajte alespoň jednu hodinu na nejvyšší teplotní stupeň se zavřenými dvířky (nepoužívejte gril).
3. Následně zařízení vypněte.
4. Otevřete dvířka trouby.
5. Vytvěřte místnost.

DOPORUČENÍ!

Vzniklý zápach je způsoben odpařováním těsnících a ochranných látek trouby.

Doporučení a rady

- Různé velikosti kusů a použití nádob z různých materiálů a různých tlouštěk (terakota, sklo, hliník, ocel) mohou vést k odchylkám od údajů receptury ohledně doby tepelného zpracování.
- Pokud je to možné, u choulostivých potravin a potravin připravených s kypřícími přísadami neotevírejte dvířka trouby, aby se nezměnila vnitřní teplota.
- Abyste ušetřili energii během dlouhé doby vaření, vypněte troubu o několik minut dříve, než je uvedeno v receptu, a nechte skleněná dvířka trouby zavřená, abyste využili zbytkové teplo. Izolace vnitřku komory pece zaručuje vynikající výsledky tepelného zpracování.

Návod k použití

Nastavení

Nastavení multifunkční trouby lze provést pomocí voliče funkcí, regulátoru teploty a časovače na ovládacím panelu.





Funkce





Zařízení je vybaveno různými funkcemi. Použití každé funkce je popsáno v následující tabulce.

1. Pro přípravu požadovaného pokrmu v troubě nastavte příslušnou funkci pomocí voliče funkcí.

POZOR!

U všech způsobů vaření musí být dvířka trouby během provozu zavřená.

| Symbol | Funkce | Symbol | Funkce |
|---|--|---|--|
|  | Horní / spodní ohřev Teplo je vytvářeno topnými odpory ve spodní a horní části trouby. Vhodné do cukrářských výrobků a tradičních receptur. |  | Spodní topné těleso s horkým vzduchem Teplo ze spodního topného odporu cirkuluje. Doporučeno pro dokončení procesu tepelného ošetření a pro sterilizaci. |
|  | Horký vzduch Teplo spodního a horního topného odporu spolu s ventilátorem umožňuje optimální rozložení tepla a umožňuje tepelné zpracování více pokrmů současně. |  | Cirkulující vzduch Ventilátor zajišťuje cirkulaci vzduchu uvnitř komory trouby a umožňuje rovnoměrné tepelné zpracování na všech úrovních bez přenášení pachů. |

| | | | |
|---|---|---|---|
|  | Rozmrazování s ventilátorem Ventilátor se zapne bez topných odporů. Rychlé a optimální rozmrazování během několika minut. |  | Gril Optimální pro pečení a tepelné zpracování tenkých kusů masa. |
|  | Gril + horký vzduch Gril podporovaný ventilátorem distribuuje teplo rovnoměrně. Ideální pro střední/velké kusy masa, aby zůstalo křupavé zvenku a měkké uvnitř. |  | Osvětlení trouby Osvětluje komoru tepelného zpracování. Užitečné pro sledování stavu tepelného zpracování potravin. |

Tab.3

Teplota

1. Pomocí regulátoru teploty nastavte teplotu vaření/pečení potřebnou pro vybraný pokrm.

Nastavitelná teplota je mezi 50 °C a 250 °C. Teplotu lze kdykoli změnit otočením regulátoru teploty ve směru nebo proti směru hodinových ručiček.

Indikátor ohřevu na ovládacím panelu se rozsvítí, když se spotřebič zahřívá, a zhasne, když je dosaženo nastavené teploty.

2. Vložte požadované jídlo do vnitřku trouby.

Když teplota v troubě klesne, kontrolka ohřevu se znovu rozsvítí a zařízení se znovu zahřeje na nastavenou teplotu.

POZOR!

Každou z výše uvedených funkcí lze použít pouze ve spojení se správným nastavením teploty.

Postupujte podle pokynů pro nastavení teploty v následujících částech.

Návod k použití

Gril

Nastavení teploty: 60 °C – cca 250 °C

Funkce grilu je určena pro grilování, pečení a opékání potravin. Doba tepelné úpravy by neměla přesáhnout 5 minut.

Gril + horký vzduch

Nastavení teploty: 60 °C – 200 °C

Tuto funkci zvolte pro grilování masa, zeleniny a drůbeže. Při grilování na roštu umístěte na spodní úroveň plech na pečení naplněný trochou vody, aby se snížil rozstřík tuku a kouř.

Cirkulující vzduch

Nastavení teploty: 60 °C – 250 °C

Pokud je zvolena tato funkce, horký vzduch uvnitř trouby je distribuován rovnoměrně na všech úrovních, což zajišťuje optimální výsledky při tepelném zpracování / pečení jídla po vhodné dobu na více úrovních.

Před vložením jídla musí být trouba předehřátá.

Tato funkce je vhodná zejména pro pečení koláčů a přípravu většího množství potravin.

CZ

Rozmrazování

Pro urychlení procesu rozmrazování masa, ryb a chleba nastavte teplotu v rozmezí 80°C - 100°C.

Tato funkce se používá k rozmrazování všech druhů potravin.

Doporučeno především pro jemné potravinářské výrobky, které nevyžadují teplo, jako jsou: smetanová nebo vanilková omáčka, dezerty, ovocné dorty atd.

Při odmrazování s touto funkcí se díky ventilátoru zkrátí doba rozmrazování přibližně na polovinu.

Osvětlení trouby

Osvětlení trouby se rozsvítí, jakmile je aktivován volič funkcí. Rozsvítí se, jakmile je trouba v provozu, a zhasne, jakmile je zařízení vypnuto.

Doba tepelné úpravy/pečení

Doba tepelné úpravy/pečení závisí na druhu a množství jídla, individuálních preferencích a zkušenostech.

1. Pro přípravu pokrmu zvolte požadovanou dobu vaření/pečení mezi 5 - 55 minutami otočením knoflíku času ve směru hodinových ručiček do příslušné polohy.

Po uplynutí nastaveného času se ozve akustický signál.

2. Pokud již troubu nebudete používat, otočte všechny knoflíky trouby (ovládací prvky času, teploty a funkcí) do polohy "0".



Obr.17

Cirkulační ventilátor pro chlazení zařízení

Cirkulační ventilátor umožňuje snížit povrchovou teplotu spotřebiče cirkulací vzduchu mezi dvířky trouby, ovládacím panelem a vnitřní částí pod úrovní pečení. Cirkulační ventilátor mezi úrovněmi pečení a horní částí trouby se automaticky zapne několik minut po zapnutí trouby. Zařízení jej udrží v provozu i po vypnutí trouby, dokud vnější povrch nevychladne.

Úložný prostor pod dvířky trouby

Zařízení je vybaveno odkládací přihrádkou, kam můžete uložit kovové příslušenství, když se nepoužívá.

OPATRŇE!

Do úložného prostoru neskladujte žádné hořlavé materiály, jako je papír, látky atd.

Úrovně trouby

Trouba má 4 úrovně: 1 spodní, 2 střední, 1 horní.

DOPORUČENÍ!

Úrovně volte vždy podle pokrmů.

Návod k použití

Střední úrovně jsou vhodné pro většinu procesů tepelného zpracování, jelikož teplota nastavená na regulátoru teploty je v této oblasti dokonale stabilní.

Rozestupy mezi úrovněmi jsou následující:

- 35 mm
- 60 mm
- 65 mm



Obr. 18

Tabulky tepelného zpracování

| Potraviny k pečení / tepelnému zpracování | Úroveň police | Teplota ve °C | Doba tepelné úpravy / pečení v min. |
|---|---------------|---------------|-------------------------------------|
| Sladká jídla | | | |
| Křehké těsto | 2 (1-3) | 180-190 | 30-35 |
| Kynuté těsto | 2 (1-3) | 190-200 | 30-35 |
| Křupavé pečivo | 2 (1-3) | 180-190 | 30-35 |
| Švestkový koláč | 2 (1-3) | 180-190 | 30-35 |
| Ovocný koláč | 2 (1-3) | 165-180 | 35-45 |
| Ořechový koláč | 2 (1-3) | 180-190 | 40-45 |
| Závin | 2 (1-3) | 185-195 | 35-45 |
| Pískový dort | 2 (1-3) | 185 | 35-45 |
| Karamelový pudink | 2 (1-3) | 130 | 30-35 |
| Čokoládový dort | 2 (1-3) | 180 | 35-40 |
| Briošky | 2 (1-3) | 180-190 | 25-30 |
| Cukroví | 2 (1-3) | 165 | 20 |
| Pečivo | 2 (1-3) | 200-230 | 10-15 |
| Sladké housky s marmeládou | 1 (1-2) | 180-190 | 20 |
| Muffiny | 2 (1-3) | 185-200 | 25-35 |
| Chléb a pizza | | | |
| Pizza | 2 (1-3) | 195-210 | 20-30 |
| Chlebové placky | 2 (1-3) | 190-210 | 20-30 |
| Chléb | 3 (2-3) | 215-230 | 40-50 |

| Pokrmý pro pečení / tepelné zpracování | Úroveň police | Teplota ve °C | Doba tepelné úpravy / pečení v min. |
|--|---------------|---------------|-------------------------------------|
| Soufflé/zapékané pokrmý | | | |
| Lasagne | 2 (2-4) | 165-180 | 30-40 |
| Zapékané těstoviny | 2 (2-4) | 180-190 | 35-45 |
| Zapékaná zelenina | 2 (1-3) | 170-180 | 30-40 |
| Sekaná | | | |
| Hovězí maso 1 kg | 2 (1-3) | 200-220 | 50-60 |
| Jehněčí maso 1 kg | 2 (1-3) | 180-200 | 50-60 |
| Vepřové maso 1 kg | 2 (1-3) | 180-200 | 60-70 |
| Telecí maso 1 kg | 2 (1-3) | 180-200 | 60-70 |
| Drůbež | 2 (1-3) | 195-210 | 40 |
| Kachna | 2 (1-3) | 195-210 | 120-180 |
| Husa | 2 (1-3) | 195-210 | 120 |
| Krůta | 2 (1-3) | 195-210 | 120 |
| Králík | 2 (1-3) | 200-210 | 40 |
| Bažant | 2 (1-3) | 195-210 | 40-50 |
| Ryby | | | |
| Filety a kousky masa | 2 (1-3) | 160-170 | 20-30 |
| Pečeně | 2 (1-3) | 180-190 | 25-35 |
| Pečení ve fólii | 2 (1-3) | 190-200 | 25-35 |

Tab.4

Poznámky k tepelné úpravě/pečení

- Poskytnuté údaje by měly být považovány za náповědu. Mohou a měly by být změněny dle vlastních preferencí a zvyků.
- Doba vaření/pečení uvedená v tabulce nezahrnuje dobu zahřívání trouby, což se vždy doporučuje.
- Uvedená doba vaření/pečení a teplota se vztahují k průměrnému množství pokrmů (1/1,5 kg pro maso, těsto na dezerty, pizzu, chléb 0,5/0,8 kg).
- Opakujte tepelnou úpravu na různých úrovních pomocí kuchyňského náčiní na střední polici.

Tabulka grilování

| Grilovaný výrobek | Úroveň police | Teplota ve °C | Doba tepelné úpravy / pečení v min. |
|-------------------|---------------|---------------|-------------------------------------|
| Toasty | 3-4 | 200 | 3-4 |
| Hamburger | 3-4 | 200 | 5-7 |
| Rybí špízy | 3-4 | 200 | 6-8 |
| Korýši | 3-4 | 200 | 6-8 |
| Klobásy | 3-4 | 200 | 7-10 |
| Žebírka | 3-4 | 200 | 7-10 |
| Masové špízy | 3-4 | 200 | 8-10 |
| Steaky | 3-4 | 200 | 8-12 |
| Drůbež | 3-4 | 200 | 30-35 |

Tab.5

Poznámky ke grilování:

- U receptů vyžadujících předehřátí stačí 5-10 minut.
- Uvedený čas platí pro jednu stranu pokrmu, proto jej obraťte.
- Na spodní úroveň trouby položte plech naplněný malým množstvím vody (cca 0,2 l), aby se zachytil přebytečný tuk a kouř.

7 Čištění a údržba

7.1 Bezpečnostní pokyny pro čištění

- Před čištěním uzavřete uzavírací ventil přívodu plynu.
- Před čištěním odpojte zařízení od elektrického napájení.
- Zařízení nechte úplně vychladnout.
- Dávejte pozor, aby do zařízení nepronikla voda. Při čištění neponořujte zařízení do vody nebo jiných tekutin. K čištění zařízení nepoužívejte proud vody pod tlakem.
- K čištění zařízení nepoužívejte žádné špičaté nebo kovové předměty (nůž, vidličku atp.). Ostré předměty mohou poškodit zařízení a při styku s vodivými částmi může dojít k úrazu elektrickým proudem.
- K čištění nepoužívejte žádné abrazivní prostředky obsahující rozpouštědla nebo louhy. Mohou poškodit povrch.

POZOR!

Použití nevhodných čisticích prostředků může způsobit korozi zařízení nebo poškození povrchu.

K čištění nerezových povrchů (kryt, varná zóna, posuvný rošt, dvířka trouby, vodítka a rošt) používejte pouze speciální čisticí prostředky na nerezovou ocel.

Při použití ocelové vlny, ocelových kartáčů nebo ocelových škrabek se mohou železné částice usazovat a oxidovat a způsobit vznik rezavých skvrn.

K čištění komory pro tepelné zpracování nepoužívejte drátěnky nebo jiné prostředky, které by mohly poškodit smaltovaný povrch komory pro tepelné zpracování. Použijte vhodný čisticí prostředek.

Nepoužívejte čisticí prostředky obsahující chlór (bělidlo, kyselina chlorovodíková atd.).

Dodržujte pokyny výrobců používaných čisticích prostředků.

7.2 Čištění

1. Zařízení by se mělo pravidelně čistit na konci pracovního dne a v případě potřeby i v mezidobí nebo když zařízení nebylo delší dobu používáno.

CZ

Plynové varné pole

1. Odstraňte litinové rošty a kryty plynových hořáků.
2. Vyčistěte topnou zónu měkkým hadříkem nebo houbou namočenou v teplé vodě. V případě potřeby použijte neutrální čisticí prostředek (například prostředek na mytí nádobí). Vysušte varnou zónu.
3. Litinové rošty a kryty plynových hořáků čistěte neutrálním čisticím prostředkem (např. prostředek na mytí nádobí) a měkkým hadříkem nebo houbou. Na odolné nečistoty použijte kartáč s mosaznými štětinami. Rošty a kryty plynových hořáků důkladně opláchněte v čisté vodě a poté je osušte.
4. Po vyčištění, před opětovným zapálením plynových hořáků, správně nainstalujte kryty plynových hořáků a litinové rošty.

Multifunkční trouba

Abyste udrželi troubu v dobrém stavu, po vychladnutí ji pravidelně čistěte.

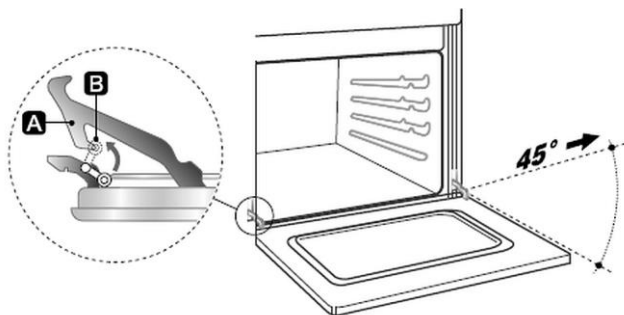
1. Vyjměte z trouby všechny odnímatelné části a příslušenství.
2. Vyčistěte rošty (nebo použité plechy) teplou vodou a neabrazivním čisticím prostředkem.
3. Očištěné rošty (nebo použité plechy) opláchněte čistou vodou a nechte oschnout nebo osušte měkkým hadříkem.
4. Důkladně vyčistěte vodítka a komoru pro tepelné ošetření teplou vodou, měkkým hadříkem nebo houbou a jemným čisticím prostředkem vhodným pro smaltované povrchy.
5. Pečlivě je omyjte čistou vodou a dejte pozor, aby nikdy nezůstaly žádné zbytky čisticího přípravku.
6. Nakonec vysušte komoru pro tepelné zpracování a vodítka.

POZOR!

Po vyčištění speciálními čisticími prostředky zapněte troubu na 20 minut na maximální výkon, abyste odstranili případné zbytky z varného prostoru.

Dvířka trouby

1. Pro usnadnění čištění varného prostoru lze dvířka trouby sejmout. Postupujte následovně (obr. níže):



Obr. 19

- úplně otevřete dvířka trouby;
 - zvedněte páku **B** a uchopte dvířka trouby oběma rukama poblíž pantů **A**;
 - zvedněte dvířka trouby tak, aby byla vůči troubě v úhlu 45°;
 - vytáhněte dvířka trouby;
2. Vyčistěte dvířka trouby měkkým hadříkem a jemným čisticím prostředkem. Otrěte suchým hadříkem.

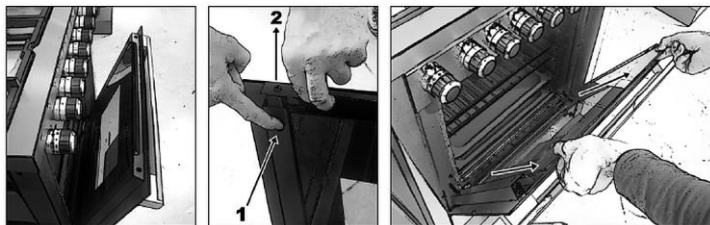
- Po vyčištění nainstalujte dvířka trouby zpět vložení závěsů A do drážek směrem dolů a zasunutím páčky B.

Vnitřní sklo dvířek trouby

POZOR!

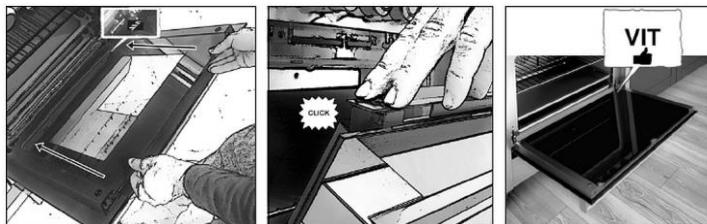
K čištění skla dvířek trouby nepoužívejte abrazivní čisticí prostředky nebo ostré kovové škrabky, protože mohou poškrábat povrch skla a sklo rozbít.

- V případě potřeby lze vnitřní sklo dvířek trouby vyjmout a vyčistit. Tuto činnost lze provádět jen, když je zařízení studené.
Chcete-li vyjmout vnitřní sklo z dvířek trouby, postupujte následovně (obr. níže):
 - mírně otevřete dvířka trouby;
 - současně stiskněte černá tlačítka na bočních podpěrách skleněných dvířek trouby a posuňte je nahoru;
 - sejměte horní profil dvířek trouby.
 - vyjměte vnitřní sklo tahem směrem k sobě.



Obr. 20

- Vyčistěte vnitřní sklo dvířek trouby měkkým, vlhkým hadříkem a jemným čisticím prostředkem.
- Vnitřní sklo z obou stran důkladně osušte.
- Při opětovné instalaci vnitřního skla postupujte v opačném pořadí (obr. níže).
- Ujistěte se, že je vnitřní sklo správně umístěno vzhledem k bočním podpěrám a že nápis VIT je ve spodním rohu označený šipkou a poté znovu nainstalujte profil dvířek trouby.



Obr. 21

7.3 Údržba

POZOR!

Bezpodmínečně dodržujte intervaly údržby!

Aby zařízení zůstalo funkční, **musí** být **alespoň jednou ročně** provedena údržba. Před prováděním jakékoli údržby odpojte napájení, zavřete hlavní plynový kohout a nechte zařízení vychladnout.

Údržbu může provést pouze kvalifikovaný, autorizovaný servisní technik a měla by zahrnovat následující body:

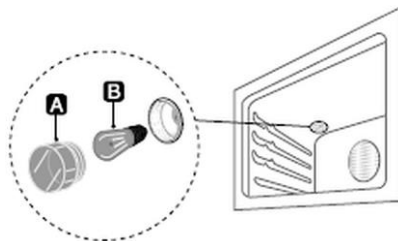
- kontrola stavu součástí podléhajících opotřebení
- kontrola jednotlivých elektrických součástí
- kontrola všech přípojek (elektřina, plyn)
- kontrola provozu zařízení
- kontrola správného zapálení plynových hořáků a správné činnosti i při nejmenším plameni
- kontrola, zda kryty plynových hořáků leží rovně a správně na korunách hořáků
- kontrola výstupních otvorů plynových hořáků (nesmí být ucpané vyvařenými potravinami nebo zbytky čisticích prostředků!)

Opotřeбенé součásti doporučujeme během údržby vyměnit, aby se předešlo dalším servisním pracím a náhlým poruchám zařízení.

Doporučujeme uzavřít smlouvu o údržbě s prověřeným servisním místem.

Výměna žárovky trouby

1. Pokud vnitřní osvětlení trouby nefunguje, vyměňte žárovku trouby následovně:
 - ujistěte se, že je zařízení odpojeno od napájení;
 - nechte zařízení zcela vychladnout;
 - odšroubujte kryt **A** žárovky trouby;
 - odšroubujte poškozenou žárovku trouby **B** ;
 - vyměňte poškozenou žárovku trouby za žárovku do trouby odolnou vůči teplotě (300 °C) se stejným výkonem;
 - našroubujte zpět kryt žárovky trouby **A** ve směru hodinových ručiček.



Obr.22

8 Recyklace

Na konci své životnosti použité zařízení zlikvidujte v souladu s národními a místními předpisy. Doporučujeme, abyste kontaktovali specializovanou společnost nebo odbor odpadového hospodářství místního úřadu.

Aby bylo vyloučeno eventuální zneužití a s tím spojené nebezpečí, před tím, než odevzdáte zařízení k likvidaci se ujistěte, že jej nelze zapnout a pak jej doručte na příslušné sběrné místo.

Elektrická zařízení



Elektrická zařízení jsou označena tímto symbolem. Elektrická zařízení se musí recyklovat a likvidovat řádně a způsobem šetrným k životnímu prostředí. Elektrická zařízení nevyhazujte společně s domácím odpadem. Zařízení odpojte od elektrického napájení a od zařízení uřízněte napájecí kabel.

Elektrická zařízení odevzdávejte na určená sběrná místa.